



| TENDER NO. SC1838/2017  | TENDER NR. SC1838/2017  | UQIKELELO- XABISO NO.SC 1838/2017  |
|---|---|--|
| <p>Tenders are hereby invited for the <b>Construction of Bosplasia- and Kidbrooke Pumping Stations, Rising Mains and the realignment of a portion of the Onrus River Pipeline, Hermanus.</b></p> <p>Tender documents, in English, are obtainable from <b>Friday, 24 November 2017</b>, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus from Ms Rita Neethling; Tel. 028 313 8064, between 08h30 and 15h30 upon payment of a <b>tender participation fee of R708-08 per set.</b></p> <p>Sealed tenders, with “<b>Tender No. SC1838/2017: Construction of Bosplasia- and Kidbrooke Pumping Stations, Rising Mains and the realignment of a portion of the Onrus River Pipeline, Hermanus</b>” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in <b>Tender Box No. 2</b> at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation issued by Overstrand Municipality.</p> <p>Only locally produced or locally manufactured steel(100%), cables(90%) and valves(70%) with a stipulated minimum threshold for local production and content will be considered.</p> <p>Bidders should have an estimated <b>CIDB</b> contractor grading of at least <b>5CE</b> or higher.</p> <p>A compulsory information session will be held at <b>11h00</b> on <b>Tuesday, 05 December 2017</b> at the <b>Municipal Offices, Preekstoel Water Treatment Plant, Hermanus (S34 24 31.0 E19 12 23.9).</b></p> <p>The closing date and time of the tender is on <b>19 January 2018</b> at <b>12h00</b> and tenders will be opened in public immediately thereafter in the Supply Chain Management Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>Please refer enquiries to <b>H Leng</b> at telephone number: <b>021 914 0300.</b></p> | <p>Tenders word hiermee ingewag vir die <b>Konstruksie van Bosplasia- en Kidbrooke Pompstasies, Hoof Styglyn en die herbelyning van ‘n gedeelte van Onrusrivier pyplyn, Hermanus.</b></p> <p>Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf <b>Vrydag, 24 November 2017</b>, by die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, vanaf Me Rita Neethling, Tel. 028 313 8064 tussen 08h30 en 15h30 na betaling van ‘n <b>tenderdeelnamfooi van R708-08 per stel.</b></p> <p>Verseëde tenders duidelik gemerk “<b>Tender Nr. SC1838/2017: Konstruksie van Bosplasia- en Kidbrooke Pompstasies, Hoof Styglyn en die herbelyning van ‘n gedeelte van Onrusrivier pyplyn, Hermanus</b>” op die koevert, moet geplaas word in <b>Tenderbus Nr. 2</b> by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Tenders mag slegs ingedien word op die tenderdokumentasie verskaf deur Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Slegs plaaslik vervaardigde staal(100%), kables(90%) en kleppe(70%) met ‘n aangeduide minimum drempel vir plaaslike produksie en inhoud sal oorweeg word.</p> <p>Tenderaars moet ‘n geskatte <b>CIDB</b> kontrakteurgradering van ten minste <b>5CE</b> of hoër hê.</p> <p>‘n Verpligte inligtingsessie sal gehou word om <b>11h00</b>, op <b>Dinsdag, 05 Desember 2017</b>, by <b>die Munisipale Kantore, Preekstoel Watersuiweringaanleg, Hermanus (S34 24 31.0 E19 12 23.9).</b></p> <p>Die sluitingsdatum en -tyd van die tender is <b>19 Januarie 2018</b> om <b>12h00</b> en tenders sal onmiddellik na afoop van die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die VKB Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Navrae kan gerig word aan <b>H Leng</b> by telefoonnommer <b>021 914 0300.</b></p> | <p>Kucelwa isiniki-xabiso: <b>Ukwakhiwa kwe sitishi sokumpompa amanzi phakathi kwe Bosplasia ne Kidbrooke noxonyozelelo lomlambo i Onrus, Hermanus.</b></p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela <b>ngoLwesihlanu 24 Novemba 2017.</b> kwi-ofisi yoLawulo Lweentengo, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue, ku Nkosazana u Rita Neethling eHermanus tsalela u 028 313 8064 phakathi kweye-08h30 neye-15h30, usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba oxabisa <b>R 708.08 iseti.</b></p> <p>Isiniki-xabiso esitywiniweyo kwabhalwa, Isiniki-Xabiso <b>No. SC 1838/2017/2017: Ukwakhiwa kwesitishi sokumpompa amanzi phakathi kwe Bosplasia ne Kidbrooke noxonyezelelo lomlambo i Onrus, Hermanus.</b>” Ibhale ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi <b>Bhokisi yeZiniki-maxabiso 2</b>Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Kuzakuvunyelwa imatheriyeli ezishicilelwe neveliswe kwalapha ekhayeni ngokwa manani avumelekileyo okuvelisa ekhayeni.</p> <p>Abanani be thenda kufuneka babene <b>CIDB</b> enobukhulu obu <b>5CE</b>okanye ngaphezulu.</p> <p>Umjikelo ugunyazisiweyo wenkcukacha uyakubanjwa ngentsimbi ye <b>11h00</b> ngomhla we <b>05 Decemba 2017</b> Kwi ofisi zika Masipala, <b>Preekstoel Water Treatment Plant, Hermanus, Ngolwesithathu (S34 24 31.0 E19 12 23.9).</b></p> <p>Umhla nosuku lokuvula ngu mhla we <b>19 January 2018</b> ngentsimbi ye <b>12h00</b> kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekumiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Nceda nxibelelana no<b>H Leng</b> kule nombolo ilandelayo <b>021 914 0300</b> ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo</p> |
| <p><b>DIRECTORATE: INFRASTRUCTURE AND PLANNING</b></p>  | <p><b>DIREKTORAAT: INFRASTRUKTUUR EN BEPLANNING</b></p>   | <p><b>UMONGAMELI: WEZIBONELELO EZISISISEKO NO CWANGCISO</b></p>  |